



السيرة الذاتية

دكتوراه	التحصيل العلمي	مثنى حميد خلف حسين	الاسم الرباعي
2020/12/7	تاريخ الحصول على اخر لقب علمي	استاذ مساعد	المرتبة العلمية
ترجمة/ لغة انكليزية	الاختصاص الدقيق	الترجمة/ لغة انكليزية	الاختصاص العام
لغة انكليزية (ترجمة)	المسار البحثي		
<ul style="list-style-type: none"> • تاريخ الميلاد: 1969/7/23 • مكان الميلاد: بغداد، العراق • الجنسية: عراقية • الجنس: ذكر • العنوان: بلديات، بغداد، العراق • رقم الجوال: 009647715709175 <p style="text-align: center;">البريد الإلكتروني: muthana.khalaf@alkutcollege.edu.iq</p>			
الشهادات الجامعية			
البكالوريوس			
السنة	القسم	الكلية	الجامعة
1990	الترجمة	الاداب	المستنصرية
الماجستير			
السنة	القسم	الكلية	الجامعة
2007	الترجمة	الاداب	العلوم الماليزية
التحقيق في مشاكل ترجمة التعبيرات الاصطلاحية من الانكليزية الى العربية في المقالات الصحفية لوكالة رويترز الاخبارية			عنوان الرسالة باللغة العربية
INVESTIGATING THE PROBLEMS OF TRANSLATING IDIOMATIC EXPRESSIONS FROM ENGLISH INTO ARABIC IN NEWS ARTICLES FROM REUTERS NEWS AGENCY			عنوان الرسالة باللغة الانكليزية

الدكتوراه			
السنة	القسم	الكلية	الجامعة
2016	الترجمة	الاداب	العلوم الماليزية
ترجمة الامثال القرانية الضاهرة وبلاغتها الى اللغة الانكليزية			عنوان الأطروحة باللغة العربية
TRANSLATION OF EXPLICIT QURANIC PROVERBS AND THEIR RHETORICS INTO ENGLISH			عنوان الأطروحة باللغة الانكليزية

البحوث المنشورة		
الملاحظات	تفاصيل النشر	عنوان البحث
حصلت على لقب مدرس وذلك لحصولي على شهادة الدكتوراه	جامعة العلوم الماليزية	ترجمة الامثال القرانية الضاهرة وبلاغتها الى اللغة الانكليزية

البحوث المنشورة

ت	عنوان النتاج	منفرد أو مشترك	أسماء الباحثين المشاركين	تسلسل طالب الترقية	معلومات النشر
1	ترجمة الظواهر الطبيعية وعلاقتها بالحياة البشرية في النصوص الدينية	مشترك	م د مثنى حميد خلف م قصي محمد دحام	الاول	مجلة كلية التربية الاساسية / جامعة بابل
2	ترجمة الكلمات المتعددة المعاني في هاري بورتر	منفرد	م د مثنى حميد خلف	منفرد	مجلة كلية التربية بنات / جامعة بغداد
3	Irrational thoughts of the translator's personality in assessing the quality of translation	مشترك سكوبس	م د جبار فريح شريدة م د مثنى حميد خلف	الثاني	International Journal of Evaluation and Research in

Education (IJERE)						
Palarch's Journal Of Archaeology Of Egypt/Egyptology 17(6). ISSN 1567-214x		م د مثنى حميد خلف	سكوبس (منفرد)		THE PSYCHOLOGICAL NEEDS TO TRANSLATOR TRAINERS	4
جامعة العلوم الماليزية 2016	الاول	Muthana Hameed Khalaf, Tengku Sepora Tengku, Mohamed Abdou Moindjie	مشترك		Translation of Monosemous Words in Religious Texts	
Journal of the College of Education for Women 30 (3), 50-61		ام د مثنى حميد خلف	منفرد		Translation of Polysemous Words in Harry Potter	
The sixth international language learning conference. Paper presented at School of Languages, Literacies and Translation, University Sains Malaysia, .Penang		TM Khalaf, Muthana Hameed, Tengku Mahadi	مشترك		A comparative Analytical Study of Translation the Concept of Wisdom in some Selected Verses of .Quran	
جامعة العلوم الماليزية 2007		Dr. Muthana Hameed Khalaf	مفرد		Investigating The Problems Of Translating Idiomatic Expressions From English Into Arabic In News Articles From Reuters News Agency DMH Khalaf	

عنوان الوظيفة	جهة العمل	فترة العمل / من - الى
مدير وحدة اللغة الانكليزية	كلية العلوم	منذ 2010
مدير وحدة الشؤون العلمية	كلية العلوم	2019-2018
مدير شعبة العلاقات العامة والاعلام	كلية العلوم	2020-2019
مدير وحدة العلاقات العامة	كلية العلوم	2020- 2022-
مدير وحدة سلامة اللغة الانكليزية	كلية العلوم	منذ 2022
رئيس قسم اللغة الانكليزية	كلية الكوت الجامعة	منذ 2023

الجهود التدريسية

أسم المادة الدراسية	المرحلة	الجامعة / الكلية / القسم
لغة انكليزية	ماجستير والدكتوراه	جامعة بغداد
لغة انكليزية	الرابعة	الفيزياء , علم الارض
لغة انكليزية	الثالثة	الفيزياء , علم الارض
لغة انكليزية	الثانية	الفيزياء , علم الارض
لغة انكليزية	الاولى	جميع اقسام كلية العلوم
نحو انكليزي	الاولى	كلية الكوت الجامعة /قسم اللغة الانكليزية

النشاطات الأخرى

ت	عنوان النشاط	التفاصيل	الجامعة / الكلية / القسم
1	تعزير وتطوير الاستخدام العلمي للغة الانكليزية	اقامه دوره من 2017/12/3 الى 2017/12/7	جامعة بغداد كلية العلوم
2	الابتزاز الالكروني	مشاركه في دوره 2019/4/21	جامعة بغداد كلية العلوم 22
3	تطوير مهارات اللغة الانكليزية	اقامه دوره 2018/12/9 الى 2018/12/12	جامعة بغداد كلية العلوم
4	اللغة العربية	اقامه دوره 2019/3/20-16	جامعة بغداد كلية العلوم
5	المؤتمر الدولي الثاني للرياضيات التطبيقية والصرفه	المشاركه في المؤتمر 2019/2/27	جامعة بغداد كلية العلوم

6	دوره الاستخلاص النباتي والبيولوجي والكيميائي	دوره تدريبية 2020/1/15-12	جامعة بغداد كلية العلوم
7	الصناعة الوطنية بين التواجد والقصور	اقامة ورشه عمل 2019/12/31	جامعة بغداد كلية العلوم
8	تعزيز وتطوير الاستخدام العلمي للغة الانكليزية	اقامه دوره 2017/12/24 الى 2017/12/28	جامعة بغداد كلية العلوم
9	ترجمه المصطلحات العلمية	اقامه دوره 2018/3/11	جامعة بغداد كلية العلوم
10	الية كتابة البحث العلمي	اقامه دوره	2018/3/4 الى 2018/3/7 جامعة بغداد كلية العلوم
11	القاء محاضرة التعليم الالكتروني	اقامة ورشه العمل	2019/3/14 جامعة بغداد كلية العلوم
12	القاء محاضره التعليم الالكتروني	اقامة ورشه العمل	2019/5/14 جامعة بغداد كلية العلوم
13	مهرجان صنع في العراق	المشاركة في المهرجان	2019/1/13 جامعة بغداد كلية العلوم
14	القاء محاضره في ورشه صناعه الخبر الصحفيين والتطوير الرقمي الاحترافي	ورشه عمل	2018/11/25 الى 2018/11/27 جامعة بغداد كلية العلوم
15	تشكيل لجنة الاشراف على ادخال اسئلة اللغة الانكليزية لطلبه الدراسات العليا	امر اداري	2019/12/31 جامعة بغداد كلية العلوم
16	تكليف اعداد اسئلة الامتحان لمادة اللغة الانكليزية للدراسات العليا الكترونيا	امر اداري	2020/1/22 جامعة بغداد كلية العلوم
17	اقامه امتحان مادة اللغة الانكليزية الكترونيا لطلبه الدراسات العليا	اقامه ورشه عمل	2019/12/30 جامعة بغداد كلية العلوم
18	تشكيل لجنة تحديث قاعدة بيانات الساده المبتعثين	امر اداري	2017/3/5 جامعة بغداد كلية العلوم
19	القاء محاضرات في مركز الحاسبة الالكترونية	القاء محاضرات	2019/2/27 جامعة بغداد كلية العلوم
20	اقامة حلقة نقاشية بمادئ اللغة الانكليزية الاكاديميه	امر اداري	2018/2/28 جامعة بغداد كلية العلوم
21	المشاركة في اللجنة الخاصه بالمؤتمر العلمي الاول لمكافحة	امر اداري	2019/10/15 جامعة بغداد كلية العلوم

		والحد من انتشار المخدرات في العراق	
22	التكليف بالتقييم اللغوي للبحوث المقبولة للنشر في المجلة العراقية للعلوم	امر اداري	بغداد كلية العلوم 2018/10/15 جامعة
23	اقامة دوره تعزيز وتطوير استخدام اللغة الانكليزية	اقامة دوره	جامعة بغداد كلية العلوم 2017/12/24 ولغايه 2017/12/28
24	اقامة دوره بعنوان اسلوب المحادثة باللغة الانكليزية	اقامة دوره	2018/4/15 ولغايه 2018/4/18 جامعة بغداد كلية العلوم
25	اقامة دورة تعزيز وتطوير العلمي للغة الانكليزية	اقامة دوره	بغداد كلية العلوم 2018/12/28-24 جامعة
26	اكمال المستلزمات الخاصه بالامتحان الالكتروني للغة الانكليزية الخاصه بالدراسات العليا	امتحان الالكتروني	2019/6/30 جامعة بغداد كلية العلوم
27	تشكيل لجنة الامتحان الالكتروني للغة الانكليزية للدراسات العليا	امر اداري	2019/5/28 جامعة بغداد كلية العلوم
28	تشكيل لجنة امتحان دورات كفاية العربية والانكليزي وقيادة الحاسوب للدراسات العليا	امر اداري	2020/8/12 جامعة بغداد كلية العلوم
29	اقامة دورة تطويره في اللغة الانكليزيه	دوره تدريبيه	بغداد كلية العلوم 2019/3/23 جامعة
30	مراقبه واشراف على الامتحان التقويمي الخاص بالاقسام العلميه للجامعات والكليات الاهليه	امر اداري	2019/3/5 جامعة بغداد كلية العلوم
31	مراقبه واشراف على الامتحان التقويمي الخاص بالاقسام العلميه للجامعات والكليات الاهليه	امر جامعي	2018/5/20 جامعة بغداد كلية العلوم
32	مراقبه واشراف على الامتحان التقويمي الخاص بالاقسام العلميه للجامعات والكليات الاهليه	امر اداري	بغداد كلية العلوم 2019/5/28 جامعة
33	لجنة الارشاد التربوي في قسم الفيزياء	تشكيل لجنة الاشراف التربوي	بغداد كلية العلوم 2018/3/13 جامعة
34	المشاركة في لجنة تقييم الاداء للعام الدراسي 2018/2017	امر اداري	بغداد كلية العلوم 2018/9/16 جامعة

35	اقامه دوره تعزيز وتطوير الاستخدام العلمي للغة الانكليزية	اقامة دوره	24-28/12/2018 جامعة بغداد كلية العلوم
36	اشراف على اداء امتحان اللغة الانكليزية لطلبة الدراسات العليا	لجنة اشراف على امتحان اللغة الانكليزية	14/1/2019 جامعة بغداد كلية العلوم
37	اشترك في اللجنة الاعلامية الخاصة في المؤتمر العلمي الدولي الثاني للرياضيات التطبيقية والصرفة	عضو لجنة الاعلامية في المؤتمر	27/2/2019 جامعة بغداد كلية العلوم
38	تكليف وتدريب مادة اللغة الانكليزية حسب نظام المقررات	امر اداري	15/1/2020 جامعة بغداد كلية العلوم

النشاطات وخدمة المجتمع

ت	نوع وعنوان النشاط	التفاصيل
1	تعزيز وتطوير الاستخدام العلمي للغة الانكليزية	اقامه دوره
2	الابتزاز الالكتروني	مشاركه في دوره
3	تطوير مهارات اللغة الانكليزية	اقامه دوره
4	اللغة العربية	اقامه دوره
5	المؤتمر الدولي الثاني للرياضيات التطبيقية والصرفة	المشاركه في المؤتمر
6	دوره الاستخلاص النباتي والبيولوجي والكيميائي	دوره تدريبية
7	الصناعة الوطنية بين التواجد والقصور	اقامة ورشه عمل
8	تعزيز وتطوير الاستخدام العلمي للغة الانكليزية	اقامه دوره
9	ترجمه المصطلحات العلمية	اقامه دوره
10	الاية كتابة البحث العلمي	اقامه دوره
11	لقاء محاضرة التعليم الالكتروني	اقامة ورشه العمل
12	لقاء محاضره التعليم الالكتروني	اقامة ورشه العمل
13	مهرجان صنع في العراق	المشاركة في المهرجان
14	لقاء محاضره في ورشه صناعه الخبر الصحفيين والتطوير الرقمي الاحترافي	ورشه عمل
15	تشكيل لجنة الاشراف على ادخال اسئلة اللغة الانكليزية لطلبة الدراسات العليا	امر اداري

16	تكليف اعداد اسئلة الامتحان لمادة اللغة الانكليزية للدراسات العليا الكترونيا	امر اداري
17	اقامه امتحان مادة اللغة الانكليزية الكترونيا لطلبه الدراسات العليا	اقامه ورشه عمل
18	تشكيل لجنة تحديث قاعدة بيانات الساده المبتعثين	امر اداري
19	القاء محاضرات في مركز الحاسبة الالكترونية	القاء محاضرات
20	اقامة حلقة نقاشية بمادئ اللغة الانكليزية الاكاديميه	امر اداري
21	المشاركة في اللجنة الخاصه بالمؤتمر العلمي الاول لمكافحة والحد من انتشار المخدرات في العراق	امر اداري
22	التكليف بالتقييم اللغوي للبحوث المقبولة للنشر في المجلة العراقية للعلوم	امراداري
23	اقامة دوره تعزيز ونطوير استخدام اللغة الانكليزية	اقامة دوره
24	اقامة دوره بعنوان اسلوب المحادثة باللغة الانكليزية	اقامة دوره
25	اقامة دورة تعزيز وتطوير العلمي للغة الانكليزية	اقامة دوره
26	اكمال المستلزمات الخاصه بالامتحان الالكتروني للغه الانكليزية الخاصه بالدراسات العليا	امتحان الكتروني
27	تشكيل لجنة الامتحان الالكتروني للغة الانكليزية للدراسات العليا	امر اداري
27	تشكيل لجنة امتحان دورات كفاية العربية والانكليزي وقيادة الحاسوب للدراسات العليا	امر اداري
28	اقامة دورة تطويريه في اللغة الانكليزيه	دوره تدريبيه
29	مراقبه واشراف على الامتحان التقويمي الخاص بالاقسام العلميه للجامعات والكليات الاهليه	امر اداري
30	مراقبه واشراف على الامتحان التقويمي الخاص بالاقسام العلميه للجامعات والكليات الاهليه	امر جامعي

امر اداري	مراقبه واشراف على الامتحان التقويمي الخاص بالاقسام العلميه للجامعات والكليات الاهليه	31
تشكيل لجنة الاشراف التربوي	لجنة الارشاد التربوي في قسم الفيزياء	32
امر اداري	المشاركة في لجنة تقييم الاداء للعام الدراسي 2018/2017	33
اقامة دوره	اقامه دوره تعزيز وتطوير الاستخدام العلمي للغة الانكليزية	34
لجنة اشراف على امتحان اللغة الانكليزية	اشراف على اداء امتحان اللغة الانكليزية لطلبة الدراسات العليا	35
عضو لجنة الاعلامية في المؤتمر	اشترك في اللجنة الاعلامية الخاصه في المؤتمر العلمي الدولي الثاني للرياضيات التطبيقية والصرفة	36
امر اداري	تكليف وتدريس مادة اللغة الانكليزية حسب نظام المقررات	37

الأسم الثلاثي : د مثنى حميد خلف
المرتبة العلمية: أستاذ مساعد
كلية الكوت الجامعة